



علوم انسانی / زبان و ادبیات عرب

علی

سعیداوی

شماره تماس:

رایانامه: a.saedavi@basu.ac.ir

وب سایت:

پروفاایل علم سنجی:

مقالات علمی چاپ شده در مجلات

■ کاربست الگوی وینه و داربلنه در ترجمه قرآن کریم (بررسی موردی ترجمه های نعمت الله صالحی نجف آبادی، محمدعلی کوشا و کریم زمانی رضا پاشازاده، صدیقه زودرنج، علی سعیداوی
مطالعات ترجمه قرآن و حدیث، صفحات: ۱۹۷-۲۳۵، ۱۴۰۲

■ بررسی شیوه های برگردان مثنی در چهار ترجمه قرآن کریم و قابلیت انطباق آن با ساختار دستوری زبان فارسی (مطالعه موردی ترجمه های الهی قمشه ای، آیتی، خرمشاهی و انصاریان)
حوریه کوکبی دانا، علی سعیداوی
مطالعات ترجمه قرآن و حدیث، صفحات: ۲۷۸-۳۱۰، ۱۴۰۰

■ آسیب شناسی ترجمه از زبان واسطه (بررسی موردی ترجمه شکرالله شجاعی فر از رمان عرس الزین)
سجاد احمدی، علی سعیداوی
پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، صفحات: ۱۱۹-۱۳۷، ۱۳۹۹

■ فاعلیه البرنامج المقترح القائم علی قراءه القصه القصیره فی تنمیه مهارات البنشاء الوظيفی لدى طلاب جامعه اعداد المعلمین فی مدینه سلماس
علی سعیداوی، جمال طالبی
نشریه دراسات فی تعلیم اللغه العربیة و تعلمها، صفحات: ۲۱۵-۲۳۰، ۱۳۹۹

■ بررسی نسبیّت زبانی در ترجمه ی رمان "الشحاذ" اثر نجیب محفوظدر دو موضوع اوقات شبانه روز و جنسیت
علی سعیداوی، سیدهمین مهدی
پژوهش های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، صفحات: ۳۰۷-۳۲۶، ۱۳۹۸

■ فاعلیه استخدام منهج الجیسغو التعاونی علی تنمیه مهارتی التحدث والکتابه لدى طلاب قسم تعلیم اللغه العربیة بجامعه اعداد المعلمین فی ارومیه
جمال طالبی، علیرضا قلعه ای، علی سعیداوی
دراسات فی العلوم الانسانیة، صفحات: ۷۷-۹۲، ۱۳۹۷

■ بررسی کیفیت ترجمه از زبان واسطه با رویکرد متن مدار مطالعه موردی ترجمه موسی بیدج از کتاب Jesus the son of man
علی سعیداوی
مجله الجمعیه الایرانیة للغة العربیة و آدابها فصیله محکمه، صفحات: ۲۱۹-۲۳۸، ۱۳۹۶

■ در اسه مقارنه فی ترجمه کتاب الایام

علی سعیداوی

مجله الجمعیه العلمیه الایرانیه للغه العربیه و آدابها، ۱۳۹۵

■ نقد ترجمه کتاب اسس اللغه العربیه

علی سعیداوی

پژوهشنامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، صفحات: ۱-۲۱، ۱۳۹۴

■ در اسه شکلانیه لخطبه الولایه للامام علی(ع)

علی سعیداوی، حمید احمدیان

اضاءات نقدیه، صفحات: ۱۱۱-۱۳۰، ۱۳۹۲

پایان نامه ها و رساله های دکتری

■ صوره الانا والآخر فی رحلتی ناصر خسرو القبادیانی وابن جبیر الاندلسی

۱۴۰۳

پایان نامه های کارشناسی ارشد

■ ترجمه نمایشنامه «زنی که تابستان گذشته رسید» از «چیستا یثربی»

زهرا گعیدی

۱۴۰۲

■ ترجمه مختارات من «قصص مصطفی مستور» القصیره ودراسه حیاته واسلوبه فی فن القصه

محمدرضا سرخوش

۱۴۰۱

■ ترجمه ی ۲۵ داستان کوتاه به صورت منتخب، از مجموعه "آن لنا ان نروی" از ۲۵ نویسنده، به انضمام بررسی حذف و اضافه در ترجمه این

مجموعه

رحمان ملکی

۱۳۹۹

■ ترجمه و تحقیق کتاب «حکایات ایسوب» بر اساس نظریه ی گرایس

رباب فرید

۱۳۹۹

■ ترجمه ی کتاب "هدیه ماه" اثر کمال سید و بررسی حذف و اضافه در ترجمه این کتاب

زهرا اسمعیلی

۱۳۹۸

■ ترجمه و تحقیق کتاب "طاقه الحیاه - علاج و شفاء" اثر سید حسین نجیب محمد

کاوه آریامنش

۱۳۹۶

■ تحقیق و ترجمه کتاب " رایت فیما یری النائم " اثر نجیب محفوظ

سیدھیمین مہدی

۱۳۹۶

■ ترجمہ و تحقیق کتاب "بالامس حلمت بک"

زہرا گمار

۱۳۹۵

■ ترجمہ و تحقیق کتاب بالامس حلمت بک از بہاء طاہر

زہرا گمار

۱۳۹۵